

معلومات حول بطاقة اللاجئ و طالب اللجوء في الجمهورية العربية السورية

UNHCR
The UN Refugee Agency
مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

Syrian Arab Republic
الجمهورية العربية السورية

Case No: 000-00C00000 رقم الملف

Name: Mohamad mohamad saed محمد محمد سعيد الاسم

Gender: ذكر Male الجنس

Country of Origin: XXXXXX XXXXXX بلد الاصل

Date of Brith: 01\01\0001 تاريخ الميلاد

Issue Date: 01\01\0001 تاريخ الاصدار

Valid Until: 01\01\0001 صالحة لغاية

Refugee Identity Document
بطاقة تعريف لاجئ

حصلت المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بتاريخ ٢٩ تشرين الأول ٢٠١٤ وبالتنسيق مع كل من وزارة الداخلية ووزارة الخارجية الموقرة على الموافقة لإستبدال وثيقة اللجوء ووثيقة طلب اللجوء (التي يتم منحها للاجئين وطالبي اللجوء المسجلين لدى المفوضية والمقيمين على أراضي الجمهورية العربية السورية) بطاقة اللاجئ/طالب اللجوء الجديدة (توجد صورة موضحة على يسار الصفحة).

تتضمن البطاقة الجديدة اسم الشخص، تاريخ التولد، بلد الأصل، تاريخ الدخول إلى بلد اللجوء، تاريخ الإصدار وتاريخ انتهاء الصلاحية، إضافة إلى رقم ملف التسجيل لدى المفوضية والرقم التسلسلي للبطاقة.

وسيتم البدء بالعمل بها اعتباراً من شهر نيسان ٢٠١٥.

وبناءً عليه فإن مكتب المفوضية يرجو اعتماد هذه البطاقة وتقديم أي مساعدة ممكنة لحاملها بما يتناسب مع القوانين والأنظمة المرعية في الجمهورية العربية السورية.

علماً بأن بطاقة اللاجئ هذه ستكون مذيبة بخط أزرق بأسفلها، بينما بطاقة طالب اللجوء ستكون مذيبة بخط أحمر.

إن إتمام عملية استبدال وثائق اللجوء ببطاقات اللجوء الجديدة يحتاج لما يقارب السبعة أشهر، وبذلك فإن صلاحية وثائق اللجوء وطالبي اللجوء ستنتهي مع نهاية عام ٢٠١٥.

سيتم منح بطاقة اللاجئ / طالب اللجوء لكل فرد من أفراد العائلة بغض النظر عن العمر والجنس، وسيحملون رقم الملف نفسه، وستكون باللغتين العربية والإنكليزية ومهورة بخاتم المفوضية .


لاستفساراتكم وأسئلتكم المتعلقة بهذه البطاقة يمكنكم الاتصال على أحد الخطوط الساخنة التالية:

٠٩٩٤٣٩٦١٢٦ / ٠٩٩٢٥٥٠٧٠٨

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as a refugee within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بأنه، وبناء على المعلومات المتوفرة لديها، فإن حامل هذه البطاقة والذي يظهر صورته عليها، يُعد لاجئاً وفق الولاية العامة للمفوضية. نعد تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طيلة مكوته في الجمهورية العربية السورية

Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية: 000-00000000



UNHCR
The UN Refugee Agency
مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

Syrian Arab Republic
الجمهورية العربية السورية

Case No: 000-00C00000 رقم الملف

Name: Mohamad mohamad saed محمد محمد سعيد الاسم

Gender: ذكر Male الجنس

Country of Origin: XXXXX XXXXX بلد الاصل

Date of Brith: 01\01\0001 تاريخ الميلاد

Issue Date: 01\01\0001 تاريخ الاصدار


Valid Until: 01\01\0001 صالحة لغاية

Asylum-seeker Identity Document
بطاقة تعريف طالب لجوء

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as an asylum-seeker within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بأنه، وبناء على المعلومات المتوفرة لديها، فإن حامل هذه البطاقة والذي يظهر صورته عليها، يُعد طالب لجوء وفق الولاية العامة للمفوضية. نعد تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طيلة مكوته في الجمهورية العربية السورية

Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية: 000-00000000





Information on the Refugee/ Asylum-seeker Card in the Syrian Arab Republic

On the date of 29 October 2014, and in coordination with the Ministry of Interior and the Ministry of Foreign Affairs, UNHCR obtained approval to replace the refugee certificate and the asylum-seeker certificate (which are given to refugees and asylum-seekers registered with UNHCR and residing in the Syrian Arab Republic) with the new asylum seeker and refugee cards (image is shown on the right of the page).

The new cards will include the individual's name, date of birth, country of origin, date of entry to the country of asylum, issuance date, and expiry date, in addition to the refugee's UNHCR file number and the serial number of the card. This process will begin in April 2015.

As such, UNHCR requests that you kindly consider this card and provide all possible assistance to its holders, in accordance with applicable Syrian laws and regulations.

Kindly note that the new refugee card will have a blue line at the bottom and the new asylum seeker card will have a red line in the bottom.

The replacement of refugee certificates with refugee cards will take roughly 7 months. Therefore, refugee and asylum seeker certificates will expire by the end of 2015.

Refugee and asylum seeker cards will be given to all members of the family, regardless of age or sex and they will have the same file number. They will include the information in both Arabic and English, and will bear the seal of UNHCR.

For any inquiries or questions about the card, please call the following hotlines:

0994396126 / 0992550708

UNHCR The UN Refugee Agency مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين		Syrian Arab Republic الجمهورية العربية السورية	
Case No:	000-00C00000	رقم الملف:	
Name:	Mohamad mohamad saed	الاسم:	محمد محمد سعيد
Gender:	ذكر	الجنس:	Male
Country of Origin:	XXXXXX XXXXXXXX	بلد الأصل:	
Date of Birth:	01\01\0001	تاريخ الميلاد:	
Issue Date:	01\01\0001	تاريخ الاصدار:	
Valid Until:	01\01\0001	صالحة لغاية:	
Refugee Identity Document بطاقة تعريف لاجئ			

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as a refugee within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بانه وبناء على المعلومات المتوفرة لديها. فان حامل هذه البطاقة والذي تظهر صورته عليها. يعد لاجئاً وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طالبة مكوثه في الجمهورية العربية السورية



تاريخ دخول سورية: 01\01\0001 Entry date to syria: 01\01\0001

000-00000000

UNHCR The UN Refugee Agency مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين		Syrian Arab Republic الجمهورية العربية السورية	
Case No:	000-00C00000	رقم الملف:	
Name:	Mohamad mohamad saed	الاسم:	محمد محمد سعيد
Gender:	ذكر	الجنس:	Male
Country of Origin:	XXXXX XXXXX	بلد الأصل:	
Date of Birth:	01\01\0001	تاريخ الميلاد:	
Issue Date:	01\01\0001	تاريخ الاصدار:	
Valid Until:	01\01\0001	صالحة لغاية:	
Asylum-seeker Identity Document بطاقة تعريف طالبي لجوء			

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as an asylum-seeker within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بانه وبناء على المعلومات المتوفرة لديها. فان حامل هذه البطاقة والذي تظهر صورته عليها. يعد طالب لجوء وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طالبة مكوثه في الجمهورية العربية السورية



تاريخ دخول سورية: 01\01\0001 Entry date to syria: 01\01\0001

000-00000000

اطلاعاتی راجع به کارت پناهندگی و درخواست پناهندگی در جمهوری عربی سوریه

Syrian Arab Republic
الجمهورية العربية السورية

Case No: 000-00C00000 رقم الملف:

Name: Mohamad mohamad saed الاسم: محمد محمد سعيد

Gender: ذكر Male الجنس:

Country of Origin: XXXXXX XXXXXX بلد الاصل:

Date of Brith: 01\01\0001 تاريخ الميلاد:

Issue Date: 01\01\0001 تاريخ الاصدار:

Valid Until: 01\01\0001 صالحة لغاية:

Refugee Identity Document
بطاقة تعريف لاجئ

پس از هماهنگی بعمل آمده بین کمیسیاری عالی ملل متحد امور پناهندگان با وزارتخانه محترم کشور و وزارتخانه امور خارجه که در تاریخ ۲۹ اکتوبر (میزان) سال ۲۰۱۴ به دست آمد، مبنی بر کسب موافقت جایگزینی مدرک پناهندگی و درخواست پناهندگی (که بخشیده میشود به پناهندگان و درخواست پناهندگانیکه ثبت نام کرده اند نزد سازمان و ساکن برسرزمینهای جمهوری عربی سوریه میباشد) با کارت جدید پناهندگی/درخواست پناهندگی (عکس توضیح دهنده در سمت چپ صفحه میباشد).

کارت پناهندگی جدید دارای نام شخص، تاریخ تولد، کشور سر منشأ (اصل)، تاریخ صدور و تاریخ انقضا، به اضافه شماره پرونده ثبت نام در سازمان و کد سریال کارت، و کار را با آن از آغاز ماه آپریل (حمل) ۲۰۱۵ شروع خواهد شد.

و بنابراین دفتر سازمان این کارت را مورد اعتماد خود قرار داده و تقدیم هرگونه کمک احتمالی به دارنده آن متناسب با مقررات و سیستمهای حاکم بر جمهوری عربی سوریه صورت خواهد گرفت.

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as a refugee within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بأنه، وبناء على المعلومات المتوفرة لديها، فإن حامل هذه البطاقة والذي يظهر صورته عليها، يُعد لاجئاً وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طيلة مكوته في الجمهورية العربية السورية

Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية: 000-00000000

بادر نظر گرفتن این نکته که قسمت پائینی کارت پناهندگان رابارنگ آبی و درخواست پناهندگان را بارنگ قرمز نشان داده خواهد شد.

و کار جایگزینی مدارک پناهندگی با کارتهای پناهندگی نو نیاز به مدّت تقریبی هفت ماه تا به پایان برسد، که در این موقع اعتبار مدارک پناهندگی و درخواست پناهندگی تا پایان سال ۲۰۱۵ به اتمام خواهد رسید.

Syrian Arab Republic
الجمهورية العربية السورية

Case No: 000-00C00000 رقم الملف:

Name: Mohamad mohamad saed الاسم: محمد محمد سعيد

Gender: ذكر Male الجنس:

Country of Origin: XXXXXX XXXXXX بلد الاصل:

Date of Brith: 01\01\0001 تاريخ الميلاد:

Issue Date: 01\01\0001 تاريخ الاصدار:

Valid Until: 01\01\0001 صالحة لغاية:

Asylum-seeker Identity Document
بطاقة تعريف طالب لجوء

کارت پناهندگی/درخواست پناهندگی رابه هرفردی از افراد خانواده بدون در نظر گرفتن سن و سال و جنس داده خواهد شد. و با همان شماره پرونده خواهد بود. و بادوزبان انگلیسی و عربی نوشته و مهترسازمان برآن زده خواهد شد.

برای هرگونه سؤالی راجع به همین کارت میتوانید از خطوط ویژه زیر استفاده نمائید:

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as an asylum-seeker within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بأنه، وبناء على المعلومات المتوفرة لديها، فإن حامل هذه البطاقة والذي يظهر صورته عليها، يُعد طالب لجوء وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طيلة مكوته في الجمهورية العربية السورية

Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية: 000-00000000



**Maclumaaat Kaarka qufka quxutiga \
qufka qaxuti duunkaa juugaa
Jomhoreyada carabyada Suriyaa**

Xafiiska UNHCR waxuu hishiis la gaaray wazaradaa daqiliyada iyo wazarada qarriiyada malinta 29 bishaa tubanaad 2014 in ay lagu badalu warqada qaxutiga / warqada qaxutii duunka (warqada ximayada la sii ya qaxuutiga iyo qaxuuti duunka dalka Syria dagaan) kaarka qaxutiga \ qaxutii duunka cusuub (musuwerka karkaa waxu ku yal midktaa warqadaan). Waxaa ku yal karkaa cusub magacaa qufka, tariiqda dhalashada, baladka dhalashada, tariiqda dukhuulga baladka qaxutinimada, tariiqdasuubixiintaiyotariiqdadhacuuga, iyo numberka malfka UN ka oo gaa qurntahay, iyo numberka karkaaa. Waxaa labilabaya karaka in la guu shaqiiyu bishaa afraad 2015.

xafiiska UN ka waxuu cudsanayaa iin ay lagu suudu kaarkaa oo ay lu bixiyu qufkaa wataa gargaar kasta oo suurto gal ah oo waafaqsan sharciyaha iyo xeerarka ku sugan dalka Suuriya. Kaarka qufkaa qaxuutiga waxuu huus kaliyahay qaad baluug ah, qufkaa qaxuti duunga naa qaad gaduud ah. Warqadaha ximayadaa ilaa iyo karaka qaxutinimada luu badalayu waxuu qadanayaa uu dhawaan tudubuu bilood. Warqada qaxutiga iyo warqada qaxuuti duunka (ximayada) waxuu dhamanaya isticmalkuuda dhamaadka sanadka 2015.

Waxaa la sii naa yaa qufkastaa reerka ka mid ah kaar qaxuuti/ qaxutii duun iyadoo loo eegin da'da amaa jinsiiga qufka. waxuu naa lahanayaa numbrka malfka naftirkiisaa, waxuu naa ku quranan duu naa luqadaha Carabi \ English waxuu na leyahaay qatmigaa Xfiiska UN kaa.

Su'aalaha qusiiya karaka waxaa waydiinkartaa numbarada :

0994396126 / 0992550708

		Syrian Arab Republic الجمهورية العربية السورية	
Case No:	000-00C00000	رقم الملف:	
Name:	Mohamad mohamad saed	الاسم:	محمد محمد سعيد
Gender:	ذكر	الجنس:	Male
Country of Origin:	XXXXXX XXXXXXXX	بلد الاصل:	
Date of Brith:	01\01\0001	تاريخ الميلاد:	
Issue Date:	01\01\0001	تاريخ الاصدار:	
Valid Until:	01\01\0001	صالحة لغاية:	
Refugee Identity Document بطاقة تعريف لاجئ			

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as a refugee within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بانه وبناء على المعلومات المتوفرة لديها. فان حامل هذه البطاقة والذي تظهر صورته عليها. يُعد لاجئاً وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طالبة مكونة في الجمهورية العربية السورية



Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية:

000-00000000

		Syrian Arab Republic الجمهورية العربية السورية	
Case No:	000-00C00000	رقم الملف:	
Name:	Mohamad mohamad saed	الاسم:	محمد محمد سعيد
Gender:	ذكر	الجنس:	Male
Country of Origin:	XXXXXX XXXXXX	بلد الاصل:	
Date of Brith:	01\01\0001	تاريخ الميلاد:	
Issue Date:	01\01\0001	تاريخ الاصدار:	
Valid Until:	01\01\0001	صالحة لغاية:	
Asylum-seeker Identity Document بطاقة تعريف طالبي لجوء			

This is to certify that on the basis of available information, the bearer of this card whose photograph is appended is considered as an asylum-seeker within the mandate of the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Any assistance provided to the person during his/her stay in Syrian Arab Republic would be appreciated.

تشهد المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بانه وبناء على المعلومات المتوفرة لديها. فان حامل هذه البطاقة والذي تظهر صورته عليها. يُعد طالب لجوء وفق الولاية العامة للمفوضية. نقدر تقديم كل المساعدات الممكنة لحامل هذه البطاقة طالبة مكونة في الجمهورية العربية السورية



Entry date to syria: 01\01\0001 تاريخ دخول سورية:

000-00000000